

经典中的经典

格林童话

Gelintonghua

文 马姗姗等 图 艾 蒂等



彩图拼音版
CAITUPINWUBAN

北京少年儿童出版社

经典中的经典

格林童话

Gelintonghua

文 马姗姗等 图 艾 谛等



北京少年儿童出版社



目录 *mulu* 1



1 — 小红帽



15 — 白雪公主



33 — 桌子驴子小棍子

45 — 灰姑娘



61 — 穿靴子的猫



ACH 31/01



目录 *mulu* 2



75 —— 渔夫和他的妻子

91 —— 青蛙王子

103 —— 画眉嘴

119 —— 狼和七只小羊

135 —— 牧鹅姑娘





cóng qián yǒu yí ge piào liang de xiǎo nǚ hái rén rén jiàn le dōu ài
从前有一个漂亮的小女孩，人人见了都爱

tā xiǎo xīn gān xiǎo bǎo bèi xiǎo kě ài xiǎo dōng xī
她，“小心肝”、“小宝贝”、“小可爱”、“小东西”

dōu shì dà jiā gěi tā de nì chēng cóng zhè yí dà duī míng zì zhōng nǐ
都是大家给她的昵称。从这一大堆名字中，你

kě yǐ xiǎng xiàng rén men shì zěn yàng de téng ài tā xiǎo nǚ hái de zǔ
可以想像人们是怎样地疼爱她。小女孩的祖

mǔ xiàng suǒ yǒu xiǎo hái de zǔ mǔ yí yàng hèn bu de bǎ tiān shàng de
母像所有小孩的祖母一样，恨不得把天上的

xīng xing zhāi xià lái gěi tā wán yǒu yí cì zǔ mǔ sòng gěi tā yí dǐng
星星摘下来给她玩。有一次，祖母送给她一顶

hóng sè de tiān é róng mào zi tā dài zhe fēi cháng hé shì
红色的天鹅绒帽子，她戴着非常合适，

piào liang jí le yǐ zhì yú tā bù xiǎng
漂亮极了，以至于她不想

zài dài bié de mào zi le suǒ yǐ dà jiā
再戴别的帽子了，所以大家

jiù jiào tā xiǎo hóng mào
就叫她“小红帽”。

xiǎo hóng mào huó pō kě ài yǒu
小红帽活泼可爱，有





lǐ mào dàn tā yě yǒu quē diǎn mā ma jiù cháng shuō xiǎo hóng mào
礼貌,但她也有缺点,妈妈就常说:“小红帽,
nǐ yào shì gèng tīng huà yì xiē jiù hǎo le huò zhě shuō xiǎo hóng mào
你要是更听话一些就好了。”或者说:“小红帽,
nǐ zuò shì bù néng gèng zhuān xīn xiē ma zhè shí xiǎo hóng mào jiù bú
你做事不能更专心些吗?”这时,小红帽就不
zuò shēng le shì shí shàng tā hái bù lǐ jiě mā ma shuō de yì sī
作声了。事实上,她还不理解妈妈说的意思。

xiǎo hóng mào de jiā zhù zài cūn zhuāng lǐ zǔ mǔ zhù zài jiāo wài
小红帽的家住在村庄里,祖母住在郊外
sēn lín lǐ lí cūn zhuāng yǒu hěn cháng de yí duàn lù xiǎo hóng mào fēi
森林里,离村庄有很长的一段路。小红帽非
cháng xǐ huān zǔ mǔ de nà ge jiā dàn tā gèng duō de shí hòu shì hé fù
常喜欢祖母的那个家,但她更多的时候是和父
mǔ zhù zài yì qǐ de
母住在一起的。

yì tiān mā ma duì xiǎo hóng mào shuō zǔ mǔ shēng bìng le shēn
一天,妈妈对小红帽说:“祖母生病了,身

tǐ xū ruò zán men déi gěi zǔ mǔ nòng xiē hǎo chī
体虚弱,咱们得给祖母弄些好吃

de bǔ bu shēn zi xiǎo hóng mào hé mā ma yì
的补补身子。”小红帽和妈妈一

qǐ kǎo le xiāng pēn pēn de ròu
起烤了香喷喷的肉

bǐng dì èr tiān zǎo shàng mā ma
饼。第二天早上,妈妈

yòu ná chū liǎng píng pú táo jiǔ hé ròu
又拿出两瓶葡萄酒和肉



bǐng yí bǐng fàng zài yí
饼一并放在一

ge xiǎo lán zi lǐ duì xiǎo hóng
个小篮子里，对小红

mào shuō xiǎo hóng mào nǐ qù bǎ zhè xiē
帽说：“小红帽，你去把这些

sòng gěi zǔ mǔ ba xiǎo hóng mào yì tīng yào zì jǐ qù
送给祖母吧。”小红帽一听要自己去

gěi zǔ mǔ sòng zhè xiē dōng xī fēi cháng gāo xìng zhuā qǐ lán zi jiù yào
给祖母送这些东西，非常高兴，抓起篮子就要

zǒu mā ma bú fàngxīn de dīng níng dào zǒu lù yào hǎo hǎo de
走。妈妈不放心地叮咛道：“走路要好好儿地、

guī guī jù jù de zǒu bú yào lí kāi dà lù xiǎo xīn bié diē dǎo
规规矩矩地走，不要离开大路；小心，别跌倒

le dǎ suì le píng zi lù shàng bié tān wán bié wàng le zì jǐ yào
了，打碎了瓶子；路上别贪玩，别忘了自己要

zuò de shì duì rén yào yǒu lǐ mào
做的事；对人要有礼貌。”

xiǎo hóng mào duì mā ma shuō le yí
小红帽对妈妈说了一

shēng yí qiè wǒ dōu huì hǎo hǎo zuò de
声：“一切我都会好好儿做的。”





rán hòu jiù tóng mā ma gào bié le

然后就同妈妈告别了。

dú zì chū mén xiǎo hóng mào yǒu xiē xīng fèn sēn lín duō měi

独自出门，小红帽有些兴奋。森林多美

ya yángguāng tòu guò mào mì de shù yè bān bó de sǎ xià huā cǎo

呀！阳光透过茂密的树叶斑驳地洒下，花、草、

shù yè shàng de lù zhū fǎn shè zhe tài yáng de guāng sēn lín lǐ hǎo xiàng

树叶上的露珠反射着太阳的光，森林里好像

fú dòng zhe yì zhāng jīn sè tòu míng de wǎng ér wǎng xià hái bù zhī dào

浮动着一张金色透明的网，而网下还不知道

yǒu shén me xī qí de dōng xī ne dī lǐ dī lǐ

有什么稀奇的东西呢。“滴——哩，滴——哩”

nà shì xiǎo niǎo zài gē chàng xiǎo sōng shǔ zài zhī jiān tiào yuè yì zhī xiǎo

那是小鸟在歌唱，小松鼠在枝间跳跃，一只小

tù zǐ cóng xiǎo hóng mào shēn biān sōu de chuān guò hǎo xiàng yí dào bái

兔子从小红帽身边“嗖”地穿过，好像一道白

guāng xiǎo hóng mào qíng bù zì jīn de bèng tiào qǐ lái fǎng fú tā shì yì

光。小红帽情不自禁地蹦跳起来，仿佛她是一

zhī xiǎo niǎo shì de huā lǎ lǎ zǐ lǐ fā chū yì shēng xiǎng dòng

只小鸟似的。“哗啦”，篮子里发出一声响动，

tā gǎn jǐn tíng xià lái jiǎn chá yí xià lǎn zi lǐ de dōng xī hái hǎo

她赶紧停下来，检查一下篮子里的东西，还好，

ròu bǐng hé jiǔ dōu hǎo hǎo de tā zhè cái tǔ le yí xià shé tou

肉饼和酒都好好儿的，她这才吐了一下舌头，

fàng xià xīn lái xīn xiǎng yào shì bǎ píng zi dǎ suì le zǔ mǔ jiù hē

放下心来，心想要是把瓶子打碎了，祖母就喝

bú shàng jiǔ le

不上酒了。



nǐ hǎo xiǎo hóng mào yí ge shā yǎ de shēng
“你好，小红帽！”一个沙哑的声

yīn cóng shēn hòu chuán lái xiǎo hóng mào huí tóu yí kàn
音从身后传来，小红帽回头一看，

shì yì zhī láng
是一只狼。

nǐ hǎo nǐ zěn me
“你好，你怎么

zhī dào wǒ de míng zì
知道我的名字

ne xiǎo hóng mào wèn
呢？”小红帽问。

ò rén rén dōu zhī dào jiù xiàng rén rén dōu zhī dào wǒ shì hǎo
“哦，人人都知道，就像人人都知道我是好

xīn de láng xiān sheng yí yàng láng jiǎ zhuāng cí ài yì liǎn zhēn chéng de
心的狼先生一样。”狼假装慈爱，一脸真诚的

yàng zi qí shí tā zhī dào xiǎo hóng mào tiān zhēn wú zhī gēn běn bù
样子。其实，它知道小红帽天真无知，根本不

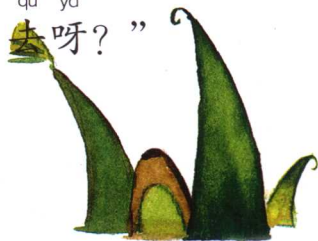
zhī dào láng shì fēi cháng tān lán cán rěn de yě shòu fǒu zé tā nǎ
知道狼是非常贪婪、残忍的野兽。否则，她哪

li huì shì zhè yàng yí diǎn dōu bù hài pà hái zhè me yǒu hǎo de gēn tā
里会是这样一点都不害怕，还这么友好地跟它

shuō huà ne xiǎo hóng mào nǐ zhè shì gàn shén me qù ya
说话呢？”“小红帽，你这是干什么去呀？”

dào zǔ mǔ nà lǐ qù
“到祖母那里去。”

nǐ lán zi lǐ fàng de shén me dōng xī
“你篮子里放的什么东西？”





ròu bǐng hé pú táo jiǔ

“肉饼和葡萄酒。”

zǔ mǔ yǒu bìng shēn tǐ xū ruò

祖母有病，身体虚弱，

yào chī xiē hǎo dōng xī lái bǔ yǎng bǔ

要吃些好东西来补养补

yǎng

养。”

xiǎo hóng mào nǐ de zǔ

“小红帽，你的祖

mǔ zài nǎ lǐ ne

母在哪里呢？”

zài sēn lín lǐ hái yǒu

“在森林里，还有

zhěng zhěng yí kè zhōng de lù tā de fáng zi zài sān kē dà xiàng shù

整整一刻钟的路。她的房子在三棵大橡树

xià mian páng biān yǒu hú táo shù lí ba nǐ yí dīng zhī dào de

下面，旁边有胡桃树篱笆，你一定知道的。”

láng xīn lǐ xiǎng zhè ge jiāo nèn de xiǎo rén shì yì kǒu féi

狼心里想：“这个娇嫩的小人，是一口肥

ròu bǐ lǎo tài pó de wèi dào hǎo dàn wǒ yīng gāi yòng jì bǎ liǎng ge

肉，比老太婆的味道好，但我应该用计把两个

dōu zhuō zhù

都捉住。”

láng xiān sheng nǐ zhè shì gàn shén me qù ne xiǎo hóng mào hào

“狼先生，你这是干什么去呢？”小红帽好

qí de wèn

奇地问。



ò wǒ ma wǒ zài hé xiǎo tù zǐ sài pǎo nǐ yí dìng kàn
 “哦，我吗？我在和小兔子赛跑，你一定看
 dào nà zhī xiǎo tù zǐ le ba jīn tiān jiù ràng tā ná guān jūn ba guān
 到那只小兔子了吧。今天就让它拿冠军吧，冠
 jūn zǒng shì wǒ bǐ sài jiù méi yì sī le nǐ shuō shì ba láng
 军总是我，比赛就没意思了。你说是吧？”狼
 zài xiǎo hóng mào de shēn biān zǒu le yí huìr xīn lǐ pán suān zhe láng
 在小红帽的身边走了一会儿，心里盘算着。狼
 shuō xiǎo hóng mào nǐ kàn sēn lín duō měi ya zhōu wéi zhè me duō
 说：“小红帽，你看森林多美呀，周围这么多
 měi lì de huā nǐ wèi shén me bù qiáo yi qiáo ne nǐ
 美丽的花，你为什么不瞧一瞧呢？你
 tīng niǎo er chàng de duō hǎo nǐ què jiù xiàng méi tīng
 听，鸟儿唱得多好，你却就像没听
 jiàn nǐ zhǐ shì zǒu zì jǐ de lù hǎo xiàng yào qù
 见，你只是走自己的路，好像要去
 shàng xué de yàng zi nǐ bù zhī dào jiāo wài de sēn lín
 上学的样子，你不知道郊外的森林
 lì shì duō me kuài lè dāng rán láng shì gù yì zhè me
 里是多么快乐！”当然，狼是故意这么
 shuō de tā yí yǎn jiù kàn chū xiǎo hóng mào suī rán zài guī
 说的，它一眼就看出小红帽虽然在规
 guī jù jù de zǒu lù kě tā de xīn zǎo yǐ bù guī jù
 规矩矩地走路，可她的心早已不规矩
 le hái zǐ men dōu tān wán láng zhī dào tā men yǒu
 了。孩子们都贪玩，狼知道他们有
 zhè ge ruò diǎn tā kàn tòu le xiǎo hóng mào de xīn
 这个弱点。它看透了小红帽的心





sī shuō nǐ shì bú shì dān xīn bù néng hěn kuài bǎ hǎo dōng xī sòng gěi
思,说:“你是不是担心不能很快把好东西送给
zǔ mǔ ya zhēn shì ge dòng shì de hǎo hái zǐ láng yòu zhuāng chū yī
祖母呀?真是懂事的好孩子。”狼又装出一
fù rè xīn de yàng zi shuō āi ràng wǒ xiǎng xiāng néng bù néng bāng nǐ
副热心的样子,说:“哎,让我想想能不能帮你
zuò diǎn shén me jīn tiān wǒ kě yǐ bù guǎn xiǎo tù zǐ le zhè yàng
做点什么。今天,我可以不管小兔子了。这样
ba ràng wǒ lái bāng nǐ bǎ nà yī lán zi dōng xī jīn kuài sòng dào nǐ zǔ
吧,让我来帮你把那一篮子东西尽快送到你祖
mǔ jiā lǐ ba nǐ kě yǐ zài sēn lín lǐ wán yī huìr nǐ hái kě
母家里吧。你可以在森林里玩一会儿,你还可
yǐ cǎi xiē xiān huā gěi zǔ mǔ zǔ mǔ yí dīng hěn gāo xìng nǐ mā ma yě
以采些鲜花给祖母,祖母一定很高兴,你妈妈也
huì kuā nǐ huì zuò shì
会夸你会做事。”

xiǎo hóng mào zhēng dà yǎn jīng kàn jiàn dào chù kāi zhe měi lì de
小红帽睁大眼睛,看见到处开着美丽的
huā tài yáng guāng zhào guò shù mù hǎo xiàng zài tiào wǔ tā bèi láng shuō
花,太阳光照过树木,好像在跳舞。她被狼说
fú le xīn xiǎng mā ma ràng wǒ guī guī jù jù de zǒu lù bù néng
服了,心想:妈妈让我规规矩矩地走路,不能
dān wu sòng dōng xī hǎo xīn de láng xiān sheng zǒu de bǐ wǒ kuài bú
耽误送东西。好心的狼先生走得比我快,不
huì dān wu de wǒ yào cǎi xiē zuì měi de huā sòng gěi zǔ mǔ tā yí
会耽误的。我要采些最美的花送给祖母,她一
dīng huì hěn gāo xìng de yú shì tā bǎ lán zi jiāo gěi le láng hái
定会很高兴的。”于是她把篮子交给了狼,还





shuō xiè xie nǐ hǎo xīn de láng xiān
说：“谢谢你，好心的狼先

shēng xiǎo hóng mào lí kāi dà lù dào sēn lín
生。”小红帽离开大路到森林

lǐ qù xún zhǎo yě huā tā měi zhāi yì duǒ
里去寻找野花。她每摘一朵，

jiù kàn jiàn yuǎn chù hái yǒu gèng piào liang de
就看见远处还有更漂亮的，

yòu pǎo guò qù zhāi jié guǒ zài sēn lín de shēn chù mí lù le
又跑过去摘，结果在森林的深处迷路了。

nà wèi hǎo xīn de láng xiān shēng de què yì diǎn yě méi dān wu
那位“好心”的狼先生的确一点也没耽误

gōng fu tā lǐn zhe xiǎo lán zi xiù zhe nà xiāng pēn pēn de ròu bǐng wèi
工夫，它拎着小篮子，嗅着那香喷喷的肉饼味，

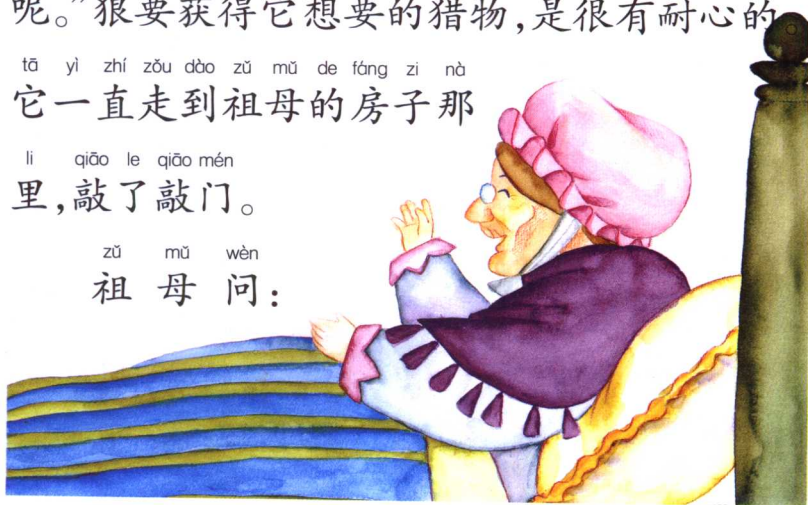
yàn le yàn kǒu shuǐ xīn xiǎng à chí zǎo shì wǒ de hé bì zhāo jí
咽了咽口水，心想：“啊，迟早是我的，何必着急

ne láng yào huò dé tā xiǎng yào de liè wù shì hěn yǒu nài xīn de
呢。”狼要获得它想要的猎物，是很有耐心的。

tā yì zhí zǒu dào zǔ mǔ de fáng zi nà
它一直走到祖母的房子那

lǐ qiāo le qiāo mén
里，敲了敲门。

zǔ mǔ wèn
祖母问：



shì shuí ya
“是谁呀？”

shì xiǎo hóng mào gěi nǐ ná bǐng hé pú tao jiǔ lái le nǐ
“是小红帽！给你拿饼和葡萄酒来了，你
wén dào xiāng wèi le ma mā ma shuō nǐ chī le zhè xiē jiù huì hǎo
闻到香味了吗？妈妈说，你吃了这些就会好
de kuài kāi mén ba láng xué zhe xiǎo hóng mào de qiāng diào shuō
的，快开门吧。”狼学着小红帽的腔调说。

ròu bǐng dí què hěn xiāng yòu shì kě ài de xiǎo hóng mào sòng lái
肉饼的确很香，又是可爱的小红帽送来
de zǔ mǔ duō gāo xìng ya tā nǎ lǐ zhī dào jiāng yǒu duō me kě
的，祖母多高兴呀。她哪里知道，将有多么可
pà de shì qing zài děng zhe tā ne zǔ mǔ shuō nǐ lā kāi mén shàng
怕的事情在等着她呢。祖母说：“你拉开门上
de bǎ shǒu mén jiù huì kāi de wǒ méi lì qì bù néng qǐ lái le
的把手，门就会开的。我没力气，不能起来了。”

láng lā kāi bǎ shǒu mén kāi le tā yí jù
狼拉开把手，门开了，它一句
huà yě bù shuō yì zhí zǒu dào zǔ mǔ de
话也不说，一直走到祖母的
chuáng biān yì kǒu bǎ tā tūn le xià qù
床边，一口把她吞了下去。

kě lián de zǔ mǔ hái
可怜的祖母还

wēi xiào zhe zhǔn bèi jiē shòu kě
微笑着准备接受可
ài de xiǎo hóng mào de qīn wēn
爱的小红帽的亲吻



hé yōng bào ne láng chuān shàng zǔ mǔ de yī
和拥抱呢。狼穿上祖母的衣

fu dài shàng tā de ruǎn biān mào tāng zài tā de
服,戴上她的软边帽,躺在她的

chuáng shang děng dài xiǎo hóng mào de dào lái
床上,等待小红帽的到来。

zài shuō xiǎo hóng mào tā dào chù pǎo zhe zhǎo yě huā tā
再说小红帽,她到处跑着找野花,她

cǎi jí le hěn duō duō de dōu ná bú dòng le cái xiǎng qǐ gāi huí qù le
采集了很多,多得都拿不动了,才想起该回去了。

tā jì xù wǎng zǔ mǔ jiā zǒu qù dào le nà lǐ mén kāi zhe tā hěn
她继续往祖母家走去。到了那里,门开着,她很

qí guài tā zǒu jìn wū jué de yǒu xiē yì yàng dāng rán tā bù zhī
奇怪。她走进屋,觉得有些异样。当然,她不知

dào dà huī láng zhèng tāng zài zǔ mǔ de chuáng shang děng zhe tā ne dàn
道大灰狼正 躺在祖母的床上等着她呢。但

yě bù zhī dào shì wèi shén me tā xīn zhōng yǒu xiē bù ān tā jiào dào
也不知道是什么原因,她心中有些不安,她叫道:

zǔ mǔ nín hǎo kàn wǒ gěi nín cǎi dào de xiān huā dàn shì tā dé bú
“祖母,您好,看我给您采到的鲜花。”但是她得不

dào huí dá jiù zǒu dào chuáng qián kàn jiàn zǔ mǔ tāng zài nà lǐ mào zi
到回答,就走到床前,看见祖母躺在那里,帽子

yā de hěn dī bǎ liǎn zhē zhù le yàng zi hěn qí guài
压得很低,把脸遮住了,样子很奇怪。

āi zǔ mǔ nín ěr duo wèi shén me zhè yàng dà ? ”
“哎,祖母,您耳朵为什么这样大?”

wèi le néng gòu gèng hǎo de tīng dào nǐ shuō de huà ya
“为了能够更好地听到你说的话呀!”



āi zǔ mǔ wèi shén me nín de yǎn jīng yě zhè yàng dà
“哎，祖母，为什么您的眼睛也这样大？”

wèi le néng gòu gèng hǎo de kàn dào nǐ ya
“为了能够更好地看到你呀！”

āi zǔ mǔ wèi shén me nín de zuǐ ba yě shì zhè yàng de dà
“哎，祖母，为什么您的嘴巴也是这样的大

ya
呀？”

wèi le néng gòu gèng hǎo de chī nǐ ya
“为了能够更好地吃你呀！”



láng gāng shuō wán zhè jù huà biàn cóng chuáng shàng tiào xià lái bǎ
狼刚说完这句话，便从床上跳下来，把

kě lián de xiǎo hóng mào yì kǒu tūn le xià qù
可怜的小红帽一口吞了下去。

láng jīn tiān chī de kě bǎo le tā gǎn dào yǒu diǎn kùn juàn kàn
狼今天吃得可饱了，它感到有点困倦，看

kan chuáng kě zhēn shū fu rén bu zhù yòu tāng dǎo zài chuáng shàng bù yí
看床可真舒服，忍不住又躺倒在床上，不一

huìr jiù shuì zháo le kāi shǐ dǎ qǐ le hān
会儿就睡着了，开始打起了鼾。

qià qiǎo yǒu ge liè
恰巧有个猎



rén cóng wū qián zǒu guò tīng dào nà hān shēng
人从屋前走过，听到那鼾声，

xīn xiǎng cóng méi yǒu tīng dào guò lǎo tài pó
心想：“从没有听到过老太婆

néng dǎ chū zhè yàng dà de hān shēng
能打出这样大的鼾声，

wǒ yīng gāi qù kàn kan tā shì bú shì
我应该去看看她是不是

bù shū fu yú shì liè rén zǒu jìn fáng jiān lái dào chuáng qián tā yì
不舒服。”于是猎人走进房间，来到床前，他一

yǎn jiù kàn jiàn shì láng chuān zhe rén de yī fu tǎng zài chuáng shàng tā
眼就看见是狼穿着人的衣服躺在床上，他

shuō nǐ zhè ge lǎo huài dàn wǒ zhǎo le nǐ hěn jiǔ le yuán lái nǐ
说：“你这个老坏蛋，我找了很久了，原来你

zài zhè lǐ jīn tiān nǐ shì sǐ dào lín tóu le
在这里，今天你是死到临头了。”

tā duān qǐ qiāng zhèng zhǔn bèi shè jī kàn dào láng de dù zi hěn
他端起枪正准备射击，看到狼的肚子很

dà hū rán xiǎng dào láng hěn kě néng bǎ lǎo tài pó chī le tā huò xǔ
大，忽然想到，狼很可能把老太婆吃了，她或许

hái kě yǐ dé jiù yú shì tā méi yǒu shè jī ná qǐ jiǎn dāo jiǎn kāi
还可以得救。于是他没有射击，拿起剪刀剪开

láng de dù pí tā jiǎn le jǐ dāo kàn jiàn yī dǐng xiǎo hóng mào zi yòu
狼的肚皮。他剪了几刀，看见一顶小红帽子，又

jiǎn le jǐ dāo xiǎo hóng mào jiù tiào le chū lái ā yā bǎ wǒ mèn sǐ
剪了几刀，小红帽就跳了出来，“啊呀，把我闷死

le láng de dù zi lǐ zhēn hēi xiǎo hóng mào jiào dào hòu lái lǎo zǔ
了，狼肚子里真黑！”小红帽叫道。后来，老祖

